



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

Procès-verbal d'une séance **ordinaire** du Conseil des commissaires de la Commission scolaire Riverside tenue au centre administratif situé au 7525, chemin de Chambly, Saint-Hubert, Québec le 20 décembre 2016.

Minutes of the proceedings of a **regular** session of the Council of Commissioners for Riverside School Board held at the Administration Centre, 7525, chemin de Chambly, St. Hubert, Québec on December 20, 2016.

La secrétaire générale a confirmé qu'il y avait quorum et le président, Dan Lamoureux, a déclaré la séance ouverte à 19 h 30.

The Secretary General established that quorum was met and Chairman Dan Lamoureux, called the meeting to order at 7:30 p.m.

### COMMISSAIRES PRÉSENTS / COMMISSIONERS PRESENT

P. Booth Morrison	C. Horrell
D. Butler	D. Lamoureux
A. Capobianco Skipworth	L. Llewelyn Cuffling
C. Craig	A. Mazur
H. Dumont	D. Smith
G. Giummarra	
M. Gour	

### Commissaires-parents / Parent Commissioners

A. Audet  
P. Michaud  
L. Rodrigues

### Ayant prévu leur absence/Regrets :

T. Aguiar

### Aussi présents

Sylvain Racette, directeur général  
Pierre Farmer, directeur général adjoint  
Sylvie Côté, secrétaire générale  
Michel Bergeron, directeur des ressources financières  
Mary Williams, directrice des services éducatifs  
Chantale Scroggins, directrice des services complémentaires  
Lucie Roy, directrice de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle

### Présence notée

James Jordan  
Michael Di Raddo  
Un parent d'un élève de St. Lawrence

### Also present

Sylvain Racette, Director General  
Pierre Farmer, Assistant Director General  
Sylvie Côté, Secretary General  
Michel Bergeron, Director of Financial Resources  
Mary Williams, Director of Educational Services  
Chantale Scroggins, Director of Complementary Services  
Lucie Roy, Director of Adult and Continuing Education

### Presence noted

James Jordan  
Michael Di Raddo  
A parent of a St. Lawrence student

### ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR:

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Mazur, appuyé par le commissaire Craig, que l'ordre du jour révisé soit adopté et qu'une copie soit annexée au procès-verbal de cette séance.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

### ADOPTION OF THE AGENDA:

IT IS MOVED by Commissioner Mazur, seconded by Commissioner Craig, that the revised agenda be adopted and that a copy be appended to the Minutes of this meeting.

UNANIMOUS

### APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 15 NOVEMBRE 2016 :

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Horrell, appuyé par la commissaire Butler, que le procès-verbal de la séance du 15 novembre 2016 soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

### ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING HELD ON NOVEMBER 15, 2016;

IT IS MOVED by Commissioner Horrell, seconded by Commissioner Butler, that the Minutes of the meeting held on November 15, 2016 be adopted.

UNANIMOUS

## **SUIVI DE LA SÉANCE PRÉCÉDENTE**

Le directeur général a fait le suivi sur :

### **SUIVI**

- À la suite du dépôt de notre document de planification à long terme pour fins de consultation, deux séances d'information ont eu lieu : une le 29 novembre à l'école Heritage et une autre le 5 décembre au comité des parents. J'aimerais rappeler à tous que la période de consultation se poursuit jusqu'au 16 janvier. Du temps sera alloué pour les présentations le 16 janvier et, si nécessaire, le 17 janvier également lors de la réunion du conseil si vous en informez Mme Sylvie Côté à priori. Pour ce faire, veuillez suivre les directives que vous trouverez sur notre site internet, et ce, avant le 10 janvier. Vous pouvez également soumettre vos suggestions ou recommandations par écrit à l'attention de Mme Côté.

### **QUESTIONS DU PUBLIC : (19 h 33)**

- Au nom de l'Association des administrateurs de Riverside, James Jordan souhaite de joyeuses fêtes aux membres du conseil.
- Un parent dont l'enfant fréquente l'école St. Lawrence demande conseil concernant son enfant qui a des besoins particuliers et qui est affecté par les modifications de territoire proposées.
- Le directeur général répond qu'à ce stade-ci, tout est possible.
- Mary Williams ajoute que si un enfant aux besoins particuliers est affecté, Chantale Scroggins sera mise au courant afin de procéder à un placement adéquat.
- Le président Lamoureux l'encourage à communiquer avec le conseil d'établissement de son école ou de soumettre une proposition.

(19 h 38)

## **BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**

The Director General followed up:

### **BUSINESS ARISING**

- Following the tabling for consultation of our long term planning document, an information meeting was held at Heritage on November 29<sup>th</sup> and at the parents' committee on December 5<sup>th</sup>. I want to remind our audience that the consultation period is ongoing until January 16<sup>th</sup>. On January 16<sup>th</sup> and, if necessary, on January 17<sup>th</sup>, there will be time for presentation before Council providing that you inform Mrs. Sylvie Côté, as per the instructions you can find on our website, before January 10<sup>th</sup>. You can also submit your suggestions or recommendations by writing to Mrs. Côté.

### **PUBLIC QUESTIONS : (7 : 33 p.m.)**

- James Jordan wishes Council Happy Holidays on behalf of Riverside Administration Association.
- A parent of a St. Lawrence student asks what she could do for her child who is a special needs student affected by the rezoning considered.
- The Director General answers that at this point anything is possible.
- Mary Williams adds that if there is a child with special needs that is affected, Chantale Scroggins would be aware and could place accordingly.
- Chairman Lamoureux encourages her to go to her Governing Board or to send a proposal.

(7 : 38 p.m.)

## **PRÉSIDENT ET DIRECTEUR GÉNÉRAL**

### Rapport du président – D. Lamoureux

- Le 15 novembre : Conseil des commissaires de la CSR
- Le 18 novembre : Conférence sur l'immersion française au Cégep Vanier
- Le 21 novembre : Assiste à la consultation provinciale sur la réussite éducative
- Le 22 novembre : Comité constitutionnel de l'ACSAQ
- Le 23 novembre : Visite des écoles John Adams et St. Lawrence
- Le 25 novembre : Visite des écoles William Latter et Mountainview
- Le 26 novembre : Assiste à une consultation fédérale re : langues en minorité
- Le 28 novembre : Comité des finances et des ressources matérielles
- Le 29 novembre : Assiste à l'assemblée générale re : Modifications de territoire
- Le 30 novembre : Comité constitutionnel de l'ACSAQ; comité des communications de la CSR
- Le 4 décembre : Visite de l'école John Adams concernant les élections partielles
- Le 5 décembre : Comité des parents de la CSR
- Le 6 décembre : Comité exécutif de la CSR; Comité d'éthique et de gouvernance de la CSR
- Le 7 décembre : Rencontre avec la commissaire-parent Audet
- Le 13 décembre : Session de travail de la CSR
- Le 15 décembre : Comité exécutif de l'ACSAQ
- Le 19 décembre : Entrevues pour le poste de direction des ressources matérielles

### Rapport du directeur général – S. Racette

#### **LES SUJETS AYANT FAIT L'OBJET D'UNE ATTENTION**

Politique relative au maintien d'un environnement sécuritaire, respectueux et sans drogues dans les écoles : depuis la dernière séance du conseil, deux élèves ont été expulsés pour possession de drogues, un élève a été expulsé pour violence et

## **CHAIRMAN AND DIRECTOR GENERAL**

### Chair's report – D. Lamoureux

- November 15 RSB Council of Commissioners
- November 18 French Immersion Conference at Vanier CEGEP
- November 21 Attended Provincial Consultation re: Student Success
- November 22 QESBA Constitutional Committee
- November 23 Visited John Adams and St. Lawrence
- November 25 Visited William Latter and Mountainview
- November 26 Attended Federal Consultation re: Minority Languages
- November 28 RSB Finance and Material Resources Committee
- November 29 Attended Town Hall re: Re-Zoning Document
- November 30 QESBA Constitutional Committee
  - RSB Communication Committee
- December 4 Visited John Adams re: By-Election
- December 5 RSB Parents Committee
- December 6 RSB Executive Committee
  - RSB Governance and Ethics Meeting with Parent Commissioner Audet
- December 7 RSB Work Session
- December 13 QESBA Executive Meeting
- December 15 RSB Director of Material Resources Interviews

### Director General's report – S. Racette

#### **TOPICS THAT REQUIRED SPECIAL ATTENTION**

Policy to Maintain a Safe, Respectful and Drug Free Environment in Schools: since the last Council meeting, there has been two expulsions for possession of drugs, one for violence and possession of weapon and one

possession d'une arme et un autre élève a été suspendu à la suite d'incident impliquant de la drogue.

Les élèves transférés dans une autre école ou expulsés continuent de recevoir nos services afin de les aider à faire face aux événements qui ont mené à leur expulsion ou à leur transfert obligatoire.

## RÉUNIONS

### Novembre

- › DG Montérégie : Sujet d'intérêt, les IRC et le processus pour les demandes d'autorisation en formation professionnelle.
- › Colloque de l'ADGESBQ : Sujet d'intérêt : présentation des sous-comités du DG + NEXT école
- › ELVEC : Processus d'autorisation en décembre
- › Colloque de l'ADIGECS : Présentations très intéressantes de Michael Fullan, un des acteurs principaux lorsque l'Ontario s'est engagé sur le trajet de la réussite éducative dans les années 2000, sur l'apprentissage approfondi.
- › Table ronde sur les langues officielles : Événement organisé par la ministre Mélanie Joly pour développer une politique sur les langues officielles au Canada.

### Décembre

- › Dossiers des ressources humaines – Sujets d'intérêt : négociations au niveau local et objectifs annuels
- › LEARN : Sujet d'intérêt – rapport annuel du vérificateur externe.
- › Étienne Juneau de la coopérative Éducation internationale : membre de cette organisation qui s'établit en tant qu'agent de liaison officiel entre le ministère et les commissions scolaires en ce qui a trait à l'éducation internationale.

## ÉVÈNEMENTS

- › 18/11/16 Conférence de *Canadian Parents for French*
- › 21/11/16 Visite du centre Guimond
- › 01/12/16 Visite de l'école primaire Saint-Lambert
- › 01/12/16 Visite de l'école GPI

suspended decision related to a drug incident.

Students expelled or transferred from their schools are still serviced by us to help them address the events that led to their expulsion or mandatory transfer.

## MEETINGS

### November

- › DG Montérégie: Hot topic, the IRC and the process to ask for authorizations in voc ed.
  - › ADGESBQ : Hot topic : Presentation of the DG's sub-committee tables + NEXT school
  - › ELVEC – December authorization process
  - › ADIGECS Colloque: Very interesting presentations by Michael Fullan, one of the major architect of Ontario's focus on Education in the 2000s, centered around deep learning.
  - › *Table ronde sur les langues officielles* – Event organized by Minister Mélanie Joly in order to develop a policy on official languages in Canada
- ### December
- › HR matters – Hot topics : Local negotiations and annual objectives
  - › LEARN BOD – Hot topic: the annual report from the external auditor
  - › Étienne Juneau from *Éducation internationale* as I am a new member of this organization that is establishing themselves as the official conduit between the Ministry and the School Boards on International education.

## EVENTS

- › 16/11/18 Canadian Parents for French Immersion Conference
- › 16/11/21 Guimond visit
- › 16/12/01 Saint-Lambert Elementary visit
- › 16/12/01 GPI visit
- › 16/12/02 Heritage talent show "Da Bomb"
- › 16/12/15 Scrooge play at GS
- › 16/12/16 Mount-Bruno pedagogical day on Acceleration and other workshops on pedagogical topics

## THINGS YOU SHOULD KNOW

- › CLC Centennial
- › By-Election protocol – public notice of an election
- › Giovanni Giummarra was elected

- › 02/12/16 Spectacle « Da Bomb » à l'école Heritage
- › 15/12/16 Pièce de théâtre « Scrooge » à l'école Good Shepherd
- › 16/12/16 Journée pédagogique à l'école Mount Bruno : Accélération et autres ateliers éducatifs
- › Resignation of Pierre Farmer: effective May 26, 2017 which results in approximately February 15 with vacation/comp.
- › Official text of bill 105 in French is available as of last Thursday-December 15<sup>th</sup>

- › Letter to the Deputy Minister concerning the Sec. 5 finance education program

#### **POUR VOTRE INFORMATION**

- › CLC Centennial
- › Protocole des élections partielles : avis public d'une élection
- › Élection de Giovanni Giummarra
- › La démission de Pierre Farmer est effective en date du 26 mai 2017 mais M. Farmer quittera autour du 15 février à la suite du calcul de ses vacances et du temps remis.
- › La version française du texte officiel du projet de loi 105 est disponible depuis le 15 décembre dernier.
- › Lettre au sous-ministre concernant le cours d'éducation financière en 5<sup>e</sup> année du secondaire

#### **HATS OFF**

- › To Jean-Martin Piette who dropped everything to come and arrange for a meeting
- › To Heather Hopkins for creating individualized MESA templates (Mary)
- › To Good Shepherd School for their Food Drive
- › To Phyona, Student Representative, Good Shepherd School for their HOPE donations campaign and to the Board employees who doubled their efforts this year.
- › Tuques's off to everybody for the Holiday Season!

#### **CHAPEAU**

- › À Jean-Martin Piette qui a tout laissé en plan pour faire le montage nécessaire à une réunion.
- › À Heather Hopkins qui a créé des modèles individuels de la Convention de gestion et de réussite éducative (Mary)
- › À l'école Good Shepherd pour leur guignolée
- › À Phyona, représentante des étudiantes, et à l'école Good Shepherd pour leur campagne de dons HOPE; et aux employés de la commission scolaire qui ont redoublé d'efforts cette année.
- › Je lève ma tuque à tous et chacun en cette saison des fêtes!

Comité des parents : - L. Rodrigues

La réunion du comité des parents eut lieu le 5 décembre 2016.

Le comité a félicité M. Giovanni Giummarra pour son élection en tant que commissaire de la circonscription 9 – Roussillon. Par conséquent, il ne sera plus en mesure de siéger sur le conseil d'établissement de l'école

Parents' Committee: - L. Rodrigues

RSB Parents' Committee's meeting was held on December 5, 2016.

Committee congratulated Mr. Giovanni Giummarra on being elected as commissioner representing Division 9 - Roussillon. As a consequence, he will no longer be a member of the Governing Board of his children's school

de ses enfants ni de représenter les parents de cette école au comité des parents.

Le comité a discuté du fait que la Commission scolaire Riverside a prolongé la période de consultation pour les deux politiques présentement déposées pour fin de consultation (sécurité dans les écoles et intimidation). Un sous-comité du CP s'est réuni en novembre et prévoit une autre réunion en janvier pour discuter de ces politiques et partager des idées lors d'une prochaine réunion du comité des parents.

La CSR engage un nouveau protecteur de l'élève. Deux commissaires-parents ont présenté les qualifications des candidats au comité des parents. Les membres du comité des parents ont fourni de la rétroaction, des commentaires et des inquiétudes aux parents-commissaires. Ces derniers ont par la suite présenté le tout au comité d'éthique et de gouvernance.

Comité consultatif EHDA : - L. Rodrigues

Aucune réunion depuis la dernière séance du conseil. La date de la prochaine réunion sera fixée en janvier.

### **RAPPORTS** (comités)

Exécutif –

Une réunion eut lieu le 6 décembre et le procès-verbal de la dernière réunion a été adopté.

Consultatif de transport – L. Cuffling

Aucune réunion depuis la dernière séance du conseil.

nor that school's parent representative on the Parents' Committee.

Committee had a discussion regarding the fact that Riverside School Board extended the consultation period for the two policies currently in consultation (safe schools and harassment). A PC subcommittee has met in November and will meet again in January to discuss these policies and share their thoughts at an upcoming PC meeting.

RSB is hiring a new Student Ombudsman. Two parent commissioners presented the candidates' qualifications to the Parents' Committee. The PC members provided feedback, comments and concerns to the parent commissioners which then presented them to the Governance and Ethics committee.

Special Needs Advisory Committee: - L. Rodrigues

No meeting was held since the last meeting of Council and the next meeting will be scheduled in January.

### **REPORTS** (committees)

Executive –

Had a meeting on December 6<sup>th</sup> and the minutes from the last meeting were adopted.

Transportation Advisory – L. Cuffling

No meeting was held since the last meeting of Council.

### Éducation – D. Smith

Aucune réunion depuis la dernière séance du conseil.

La prochaine réunion est prévue le 23 janvier 2017.

### Vérification (Finances/Ressources matérielles) P. Booth Morrison

La réunion du comité eut lieu le 28 novembre 2016.

Le comité a regardé le budget révisé qui a été présenté lors de la séance de travail.

Les membres du comité ont été informés sur la mise en œuvre de Mozaïk.

La prochaine réunion aura lieu sur convocation de la présidence.

### Gouvernance et éthiques – L. Cuffling

La réunion du comité eut lieu le 5 décembre et les membres ont révisé les résultats à la suite du processus d'entrevue ainsi que les commentaires obtenus lors de la consultation avec le comité des parents concernant la sélection du protecteur de l'élève. Le comité fera une recommandation au conseil et une résolution sera présentée ce soir.

Le comité a également révisé les résultats à la suite du processus d'entrevue pour la sélection du commissaire à l'éthique. La recommandation du comité sera présentée au conseil ainsi qu'une résolution à cet effet. Le comité recommande également que le commissaire à l'éthique agit en tant que commissaire à la déontologie.

Une date provisoire a été choisie pour l'atelier de développement professionnel « School and Family », une perspective légale : le 28 mars.

La prochaine réunion aura lieu le 7 février 2017.

### Education – D. Smith

No meeting was held since the last meeting of Council.

The next meeting is scheduled on January 23, 2017.

### Audit (Finance/Material Resources) P. Booth Morrison

The committee met on November 28, 2016.

The committee looked at the revised budget which was presented at the Work Session.

The committee was updated on the implementation of Mozaïk.

The next meeting will be at the call of the Chair.

### Governance and Ethics – L. Cuffling

The committee met on December 5<sup>th</sup> and reviewed the results of the interview process, as well as the feedback from consultation with the Parents' Committee, regarding the selection of a Student Ombudsman. The Committee is making a recommendation to Council and there is a resolution this evening.

The committee also reviewed the results of the interview process for the selection of Ethics Officers. The Committee recommendation is before Council and there is a resolution. The committee also recommends that the Ethics Officer may act as Compliance Officer.

There is a tentative date of Tuesday, March 28<sup>th</sup> for the professional development session entitled 'School and Family', a legal perspective.

The next meeting is February 17, 2017.

Ressources humaines : – H. Dumont

Human Resources – H. Dumont

La réunion du comité eut lieu le 28 novembre 2016

Committee met on November 28, 2016

Le comité accueille trois nouveaux membres : la commissaire Audet, le commissaire Michaud et Melissa Leggitt.

The committee welcomed three new members: Commissioner Audet, Commissioner Michaud and Melissa Leggitt

Le comité a reçu les calendriers ainsi que l'information concernant le soutien que la commission scolaire fournit aux écoles ayant perdu leur direction adjointe.

The committee received the calendars as well as information on how the school board is supporting the schools that lost their vice principal.

Une réunion du comité eut lieu ce soir, le 20 décembre 2016

Committee met this evening, December 20, 2016

Le comité a révisé la résolution pour la nomination du nouveau directeur des ressources matérielles.

The committee reviewed the resolution for the appointment of the Director of Material Resources.

Marketing et communications – A. Capobianco Skipworth

Marketing and Communications – A. Capobianco Skipworth

Le comité des communications s'est réuni une fois en personne depuis la dernière réunion du conseil. Depuis, les membres ont travaillé sur différents dossiers. La politique sera prête pour fins de consultation auprès du comité exécutif en janvier.

The communications committee met once in person since the last council meeting and have also worked on different files since. The policy will be ready for consultation for the executive in January

Les différents dossiers de communication incluent les cartes du temps des fêtes qui seront envoyées cette semaine, l'annonce des résultats de la dernière élection partielle ainsi que la mise en place d'une banque de communiqués pour notre présidente.

Among the different communication files were the holiday greetings which will be sent this week, the announcement of the winner of the recent bi-election as well as having a bank of communiques for our Chair.

Les photographies individuelles des membres du conseil seront prises au cours de la nouvelle année. Une photographie de groupe sera prise ce soir pour notre carte du temps des fêtes.

Individual photos of council members will be taken in the new year. A group photo for our holiday greetings will be taken this evening

La prochaine réunion aura lieu sur convocation de la présidence.

The next meeting is at the call of the chair

Au nom du comité des communications, nous vous souhaitons, à vous et à vos proches, un merveilleux et paisible temps des fêtes.

On behalf of the communications committee, we wish you and yours a wonderful, peaceful holiday season.



ACSAQ – A. Capobianco Skipworth

Aucun rapport mais un communiqué de l'ACSAQ a été lu au conseil.

QESBA – A. Capobianco Skipworth

No report to be done but a communication from Q.E.S.B.A. was read to Council.

## NOUVELLES AFFAIRES / NEW BUSINESS

Résolution B599-20161220

### **ADOPTION DU RAPPORT ANNUEL 2015-2016**

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Capobianco Skipworth, appuyé par le commissaire Horrell, que le rapport annuel 2015-2016 soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Resolution B599-20161220

### **ADOPTION OF THE 2015-2016 ANNUAL REPORT**

IT IS MOVED by Commissioner Capobianco Skipworth, seconded by Commissioner Horrell, that the Annual Report for 2015-2016 be adopted.

UNANIMOUS

Résolution B600-20161220

### **NOMINATION DU PROTECTEUR DE L'ÉLÈVE**

CONSIDÉRANT que M. Peter Woodruff, nommé protecteur de l'élève par la résolution B338-20100511, a indiqué à la commission scolaire son intention de ne pas renouveler son contrat ;

CONSIDÉRANT que l'article 220.2 de la *Loi sur l'Instruction publique* exige la commission scolaire à désigner un protecteur de l'élève après consultation du comité de parents et sur la recommandation du comité de gouvernance et d'éthique ;

CONSIDÉRANT que le comité de parents fut consulté le 5 décembre 2016 ;

CONSIDÉRANT que le comité de gouvernance et d'éthique recommande le candidat indiqué ci-dessous ;

CONSIDÉRANT que le *Règlement sur la procédure d'examen des plaintes* établi par une commission scolaire stipule que le protecteur de l'élève doit être nommé pour un mandat qui ne peut être inférieur à trois (3) ans ;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Cuffling, appuyé par la commissaire Smith

Resolution B600-20161220

### **APPOINTMENT OF A STUDENT OMBUDSMAN**

WHEREAS Mr. Peter Woodruff, appointed Student Ombudsman by resolution B338-20100511, has informed the board of his intention not to renew his contract;

WHEREAS Section 220.2 of the *Education Act* states that the School Board must designate a Student Ombudsman after consultation with the Parents' Committee and on the recommendation of the Governance and Ethics committee;

WHEREAS the Parents' Committee was consulted on December 5, 2016;

WHEREAS the Governance and Ethics Committee recommends the candidate named below;

WHEREAS the *Regulation Respecting the Complaint Examination Procedure* established by a school board states that the Student Ombudsman must be designated by the Council of Commissioners for a term that may not be less than (3) years;

IT IS MOVED by Commissioner Cuffling, seconded by Commissioner Smith that Enzo

qu'Enzo Di Ioia soit nommé au poste de protecteur de l'élève de la Commission scolaire Riverside du 1<sup>er</sup> janvier 2017 au 31 décembre 2019 ; et

QUE le président soit autorisé à signer le contrat au nom de la commission scolaire.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Résolution B601-20161220

**NOMINATION DE DEUX COMMISSAIRES À L'ÉTHIQUE**

CONSIDÉRANT que les deux positions de commissaires à l'éthique sont présentement vacantes ;

CONSIDÉRANT que le Règlement n° 2 : Code d'éthique et de déontologie des commissaires, adopté par résolution B405-20111213, prévoit que le Conseil désigne par résolution des commissaires à l'éthique pour faire l'étude des plaintes déontologiques portées contre des commissaires afin de déterminer, s'il y a lieu, d'un comportement dérogatoire au Code et d'imposer les sanctions appropriées ;

CONSIDÉRANT que le Règlement n° 2 prévoit que le mandat d'un commissaire à l'éthique est de deux (2) ans ;

CONSIDÉRANT que le Règlement n° 2 prévoit que le conseil détermine, par résolution, la rémunération qui sera versée au commissaire à l'éthique et mandate le président du conseil à signer un contrat avec chacun des commissaires à l'éthique ;

CONSIDÉRANT que le comité de gouvernance et d'éthique recommande les candidats indiqués ci-dessous ;

CONSIDÉRANT que le comité de gouvernance et d'éthique recommande que le commissaire à l'éthique agisse également à titre d'agent de conformité ;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Cuffling, appuyé par le commissaire Horrell, que Bernard Huot soit nommé à titre de

Di Ioia, be appointed as the Student Ombudsman for Riverside School Board from January 1, 2017 to December 31, 2019; and

THAT the Chairman be authorized to sign the contract on behalf of the School Board.

UNANIMOUS

Resolution B601-20161220

**APPOINTMENT OF TWO ETHICS REVIEW OFFICERS**

WHEREAS both positions of Ethics Review Officers for the School Board are presently vacant;

WHEREAS By-Law 2: Code of Ethics and Professional Conduct for Commissioners adopted by resolution B405-20111213, requires that Council appoint, by resolution, Ethics Review Officers to review ethics complaints against commissioners and to determine if the code has been contravened and to impose an appropriate penalty;

WHEREAS By-Law 2 states that the mandate of an Ethics Review Officer is for two (2) years;

WHEREAS By-Law 2 states that Council shall establish, by resolution, the remuneration to be paid to an Ethics Review Officer and shall mandate the Chairman to sign a contract with each Ethics Review Officer;

WHEREAS the Governance and Ethics Committee recommends the candidates named below;

WHEREAS the Governance and Ethics Committee recommends that the Ethics Review Officer could also act as Compliance Officer;

IT IS MOVED by Commissioner Cuffling, seconded by Commissioner Horrell, that Bernard Huot be appointed as primary Ethics

commissaire principal à l'éthique et que Linda Julien soit nommé à titre de commissaire secondaire à l'éthique à compter du 21 décembre 2016, et ce, jusqu'au 20 décembre 2018 ;

QUE la rémunération sera versée en conformité avec les dispositions salariales comprises dans le *Règlement sur la rémunération des arbitres* ; et

QUE le président soit autorisé à signer les contrats avec les commissaires à l'éthique au nom de la commission scolaire.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Officer and that Linda Julien be appointed as the second Ethics Officer as of December 21, 2016 until December 20, 2018; and

THAT the remuneration will be according to the pay scale established in the *Regulation Respecting the Remuneration of Arbitrators*; and

THAT the Chairman be authorized to sign the contracts with the Ethics Review Officers on behalf of the School Board.

UNANIMOUS

Résolution B602-20161220

**AUTORISATION DE DEMANDER UNE LICENCE DE TIRAGE MOITIÉ-MOITIÉ**

CONSIDÉRANT que la *Régie des alcools, des courses et des jeux du Québec* a demandé qu'une résolution soit approuvée afin de procéder à la demande d'une licence de tirage moitié-moitié afin de procéder à des levées de fonds à titre charitables ;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Dumont, appuyé par la commissaire Gour que le directeur général soit désigné à titre de personne-ressources pour la demande de licence de tirage pour l'activité de moitié-moitié auprès de la Régie des alcools, des courses et des jeux du Québec qui serait valide pour une durée d'un an de la date de délivrance.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Resolution B602-20161220

**AUTHORIZATION TO REQUEST A LICENSE TO HOLD 50-50 DRAWS**

WHEREAS the *Régie des alcools, des courses et des jeux du Québec* has requested that a resolution be passed in order to request a license to hold 50-50 draws throughout the School Board as a fundraising activity towards charitable means;

IT IS MOVED by Commissioner Dumont, seconded by Commissioner Gour, that the Director General be authorized to act as the delegated authority to request from the *Régie des alcools, des courses et des jeux du Québec* the license to hold 50-50 draws that would be valid for a duration of a year following the date of delivery.

UNANIMOUS

Résolution HR473-20161220

**NOMINATION D'UN DIRECTEUR DES RESSOURCES MATÉRIELLES**

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et approuvée par le comité des ressources humaines ;

IL EST PROPOSÉ PAR la commissaire Morrison, appuyé par la commissaire Cuffling, que, conditionnellement à la confirmation d'absence d'antécédents judiciaires au sens

Resolution HR473-20161220

**APPOINTMENT OF THE DIRECTOR OF MATERIAL RESOURCES**

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Human Resources Committee;

IT IS MOVED BY Commissioner Morrison, seconded by Commissioner Cuffling that, pending confirmation of the absence of a judicial record as per the *Education Act*,

de la *Loi sur l'instruction publique*, **Pierre Gagnon** soit nommé directeur des ressources matérielles *par interim* à compter du 23 janvier 2017,

**Pierre Gagnon** be appointed to the position of Acting Director of Material Resources effective January 23, 2017,

QUE le terme "intérimaire" soit retiré du titre du poste le 29 mai 2017 à la suite du départ à la retraite du directeur des ressources matérielles, monsieur Pierre Farmer

THAT on May 29, 2017, the word "Acting" be removed from the position title as a result of the retirement of the current Director of Material Resources, Mr. Pierre Farmer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution HR474-20161220

**PLANS DE REGROUPEMENT POUR LE PRIMAIRE, LE SECONDAIRE ET L'ÉDUCATION DES ADULTES**

Resolution HR474-20161220

**REGROUPMENT PLANS FOR ELEMENTARY, SECONDARY AND ADULT EDUCATION**

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et approuvée par le comité des ressources humaines ;

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Human Resources Committee;

CONSIDÉRANT que le Syndicat de l'enseignement de Riverside a été consulté et est en accord avec les plans proposés ;

WHEREAS Riverside Teachers' Union has been consulted and is in agreement with the proposed plans;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Rodrigues, appuyé par la commissaire Smith, que le Conseil adopte le «Plan de regroupement des enseignants pour 2017-2018, dans le but d'identifier les enseignants devant être déclarés en surplus, en disponibilité ou non réengagés pour raison de surplus», préparé conformément à l'annexe II de la Convention collective des enseignants 2015-2020 ;

IT IS MOVED by Commissioner Rodrigues, seconded by Commissioner Smith, that the Board adopt the «Regroupment Plan for Teachers for 2017-2018, for the purpose of identifying the teachers to be declared excess, placed on availability or non-reengaged because of surplus», which has been prepared according to the provisions of Appendix II of the 2015-2020 teachers' Collective Agreement;

DE PLUS, qu'une copie de ces plans soit annexée et fasse partie intégrante du présent procès-verbal.

FURTHERMORE, that a copy of these plans be filed with and made a part of the official copy of the minutes of this meeting.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution HR475-20161220  
**CALENDRIERS SCOLAIRES 2017-2018 ET  
2018-2019 POUR LE SECTEUR JEUNE**

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et approuvée par le comité des ressources humaines ;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Michaud, appuyé par la commissaire Rodrigues, que le calendrier scolaire ci-joint pour le secteur des jeunes, pour l'année scolaire 2017-2018, soit reçu pour consultation se terminant le **10 février 2017**. Aussi, qu'un calendrier scolaire ci-joint, pour le secteur des jeunes identifiant seulement les périodes de vacances et les dates de début et de fin d'année pour l'année scolaire 2018-2019, soit reçu pour consultation pour la même période.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Resolution HR475-20161220  
**SCHOOL CALENDARS 2017-2018 AND  
2018-2019 FOR THE YOUTH SECTOR**

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Human Resources Committee;

IT IS MOVED by Commissioner Michaud, seconded by Commissioner Rodrigues that the attached youth sector calendar 2017-2018 be received for consultation which will run until **February 10, 2017**. As well, that the attached youth sector 2018-2019 school calendar identifying only vacation periods and school year beginning and ending dates be received for consultation for the same period.

UNANIMOUS

Résolution HR476-20161220  
**PROLONGATION DE CONTRAT POUR LE  
PROGRAMME D'AIDE AUX EMPLOYÉS**

CONSIDÉRANT QUE la commission scolaire octroyait, par la résolution HR349-20121218, le contrat du programme d'aide aux employés (PAE) pour une période initiale de trois (3) ans, débutant le 1<sup>er</sup> février 2013 ;

CONSIDÉRANT QUE le contrat autorise le renouvellement de deux (2) périodes d'un an, selon la résolution originale ;

CONSIDÉRANT QU'il est profitable de se joindre au groupe de commissions scolaires anglophones pour un appel d'offres public afin de procéder à des économies ;

CONSIDÉRANT que cet appel d'offres public, s'il a lieu, prévoit que le contrat débute au 1<sup>er</sup> juillet 2017 ;

CONSIDÉRANT qu'afin de continuer d'offrir du support aux employés de la Commission scolaire Riverside, le contrat actuel doit être reconduit jusqu'au 30 juin 2017 et, si nécessaire, mois par mois, jusqu'à la fin de l'année d'extension, soit le 1<sup>er</sup> février 2018 ;

Resolution HR476-20161220  
**EXTENSION OF THE CONTRACT FOR THE  
EMPLOYEE ASSISTANCE PROGRAM  
(EAP)**

WHEREAS Resolution HR349-20121218 awarded the contract to ProSanté to be the provider of service for the Employee Assistance Program (EAP) for an original period of three (3) years starting February 1, 2013;

WHEREAS the contract allows for two one-year extensions in accordance to the original resolution;

WHEREAS it is cost effective to join a group of English school boards for a public call for tender in order to save money;

WHEREAS this public call for tender, if it occurs, states that the contract will start as of July 1, 2017;

WHEREAS in order to continue to support Riverside employees, the actual contract needs to be extended until June 30, 2017 and, if necessary, month by month until the end of the contract extension February 1, 2018;

CONSIDÉRANT QUE cette résolution a été révisée et a reçu l'appui du Comité des ressources humaines ;

CONSIDÉRANT QUE cette prolongation nécessite l'autorisation du dirigeant de l'entreprise en conformité avec l'article 17 de la *Loi sur les contrats dans les organismes publics* ;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Horrell, appuyé par la commissaire Dumont, que le contrat entre la commission scolaire et ProSanté, pour son programme d'aide aux employés, soit prolongé du 1<sup>er</sup> février 2017 au 30 juin 2017 et, si nécessaire, mois par mois, jusqu'à la fin de l'année d'extension le 1<sup>er</sup> février 2018, et de plus ;

QUE la directrice des ressources humaines soit autorisée à signer les documents pertinents.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Human Resources Committee;

WHEREAS this extension requires the authorization of the Chief Executive Officer of the public body in accordance with Section 17 of the *Act Respecting Contracting by Public Bodies*;

IT IS MOVED by Commissioner Horrell, seconded by Commissioner Dumont, that the contract between the School Board and ProSanté for the Employee Assistance Program be extended from February 1, 2017 to June 30, 2017 and, if necessary, month by month until the end of the full year contract extension on February 1, 2018; and furthermore;

THAT the Director of Human Resources be authorized to sign the required documents.

UNANIMOUS

Résolution F191-20161220

**AUTORISATION DE JOINDRE UN APPEL D'OFFRES PUBLIC REGROUPÉ POUR LES ASSURANCES**

CONSIDÉRANT que chaque commission scolaire peut contracter une assurance, conformément aux articles 178 et 270 de la *Loi sur l'instruction publique* ;

CONSIDÉRANT que depuis plusieurs années, le conseil des commissaires autorise la participation de la Commission scolaire Riverside au Regroupement des commissions scolaires de la Montérégie et de l'Estrie en matière d'assurances ;

CONSIDÉRANT que l'expérience d'achats regroupés a été bénéfique pour la Commission scolaire Riverside ;

CONSIDÉRANT que le contrat d'assurances de la commission scolaire expirera le 30 juin 2017 ;

Resolution F191-20161220

**AUTHORIZATION TO JOIN A GROUP PUBLIC CALL FOR TENDER FOR INSURANCE**

WHEREAS each School Board may take out insurance, in accordance with articles 178 and 270 of the *Education Act*;

WHEREAS for several years, the Board of Commissioners authorizes the participation of Riverside School Board to the combined school boards in the Montérégie and Eastern Township regions for insurance;

WHEREAS the group purchasing experience has been beneficial for the Riverside School Board;

WHEREAS the School Board's insurance contract will expire June 30, 2017;

CONSIDÉRANT l'expertise et l'expérience du consultant Groupe Turcot Inc. mandaté aux fins de négociations pour la souscription d'assurances ;

WHEREAS the expertise and experience of the consultant Group Turcot Inc. mandated for the purpose of negotiations for the purchase of insurance;

CONSIDÉRANT les dispositions de la politique d'acquisition de la commission scolaire qui favorisent le processus d'achats regroupés ;

WHEREAS the provisions of the acquisition of the School Board policy that favors group purchasing;

CONSIDÉRANT qu'il est dans l'intérêt de la commission scolaire de poursuivre sa participation à ce regroupement d'assurances pour la région de la Montérégie et de l'Estrie ;

WHEREAS it is in the interest of the School Board to continue to participate in this combined insurance for the Montérégie and Eastern Township regions;

**IL EST PROPOSÉ PAR** le commissaire Mazur, appuyé par le commissaire Michaud **ET RÉSOLU**

**IT IS MOVED BY** Commissioner Mazur, seconded by Commissioner Michaud **AND RESOLVED**

- de maintenir l'autorisation donnée à la Commission scolaire Riverside afin de participer au Regroupement des commissions scolaires de la Montérégie et de L'Estrie en matière d'assurances ;
- de mandater la firme Groupe Turcot Inc. afin de représenter la Commission scolaire Riverside dans toutes les démarches nécessaires visant le renouvellement du contrat des assurances générales pour l'année scolaire 2017-2018, par contrat gré à gré ou par appel d'offres, selon la formule qui sera retenue ;
- advenant le cas où un appel d'offres regroupé était l'option retenue de mandater la Commission scolaire de la Région de Sherbrooke pour réaliser un appel d'offres public selon les procédures et les politiques en vigueur à cette commission scolaire ;
- le cas échéant où un appel d'offres regroupé était réalisé en matière d'assurances, que la Commission scolaire Riverside soit solidaire des autres commissions scolaires qui participeraient à un tel processus ;

- to maintain the authorization given to Riverside School Board in order to participate with the combined school boards in the Montérégie and Eastern Township regions for insurance;
- to mandate Group Turcot Inc., to represent Riverside School Board in all necessary steps for the renewal of the contract of general insurance for the school year 2017-2018, by contract over-the-counter or by call for tender, according to the formula chosen;
- in the event where a combined call for tender was the selected option, to appoint the School Board of the Sherbrooke Region to achieve a public call for tender according to the procedures and policies in effect at that School Board;
- in the case where a combined call for tender was carried for insurance, that Riverside School Board is in solidarity with other school boards who would participate in such a process;

- de demander qu'une recommandation soit déposée au Directeur des services ressources financières, d'ici le 1<sup>er</sup> juin 2017, pour l'achat des assurances 2017-2018, afin que ce dernier la soumette, dans le respect des délais, au conseil des commissaires.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

- to request that it be deposited, with the Director of Financial Resources, by June 1, 2017, a recommendation for the purchase of insurance for 2017-2018, so that the latter submits it, in respect of deadlines, to the Council of Commissioners.

UNANIMOUS

Résolution F192-20161220

**RENOUVELLEMENT DU CONTRAT POUR LES FOURNITURES MÉDICALES (CARME)**

CONSIDÉRANT que le contrat pour les fournitures médicales pour les écoles et les centres des commissions scolaires vient à échéance au mois de février 2017 et qu'il est nécessaire de procéder à un appel d'offres afin de le renouveler ;

CONSIDÉRANT que les contrats d'une durée de cinq (5) ans permettent d'obtenir un meilleur prix dans le cadre d'un appel d'offres ;

CONSIDÉRANT que l'article 33, du *Règlement sur les contrats d'approvisionnement des organismes publics*, stipule que tout contrat, dont la durée prévue est supérieure à trois (3) ans doit être autorisé par le dirigeant de l'organisme ;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Mazur, appuyé par le commissaire Michaud, que la Commission scolaire Riverside participe au regroupement d'achats pour ce dossier et de mandater le Comité d'Achats regroupés de la Montérégie et de l'Estrie (CARME) à procéder à un appel d'offres pour le contrat de fournitures médicales pour une durée de cinq (5) ans.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Resolution F192-20161220

**RENEWAL OF MEDICAL SUPPLIES' PROVIDER (CARME)**

WHEREAS the contract for medical supplies for schools and school board centers comes to an end in the month of February 2017 and that it is necessary to conduct a call for tender to renew;

WHEREAS contracts for a period of five (5) years allow for a better price in a call for tender;

WHEREAS Article 33 of the *Regulation Respecting Certain Supply Contracts of Public Bodies* states that any contract which the duration is more than three (3) years must be authorized by the Chief Executive Officer of the public body;

IT IS MOVED by Commissioner Mazur, seconded by Commissioner Michaud, that the Riverside School Board participate in the group purchasing for this dossier and to instruct the Group Purchasing Committee of the Montérégie and Eastern Township (CARME) to proceed with a call for tender for the medical supplies contract for a period of five (5) years.

UNANIMOUS



Résolution E149-20161220

**AUTORISATION POUR MODIFIER LE NOM  
D'UN CENTRE SCOLAIRE  
COMMUNAUTAIRE ET SON  
EMPLACEMENT**

CONSIDÉRANT que le Centre scolaire communautaire Centennial est situé sur le territoire de la Ville de Greenfield Park ;

CONSIDÉRANT que le Centre scolaire communautaire Centennial a identifié un besoin dans la communauté au niveau primaire ;

CONSIDÉRANT que le Centre scolaire communautaire Centennial désire modifier son nom et son emplacement à l'École primaire Saint-Jude afin de mieux refléter la communauté desservie ;

CONSIDÉRANT que les études démontrent que les Centres scolaires communautaires améliorent l'apprentissage des élèves, contribuent au bon fonctionnement des écoles, promeuvent l'acquisition continue du savoir, accroissent l'implication de la famille au sein des écoles et des élèves et favorisent le développement de communautés dynamiques ;

CONSIDÉRANT qu'un Centre scolaire communautaire nécessite des ressources durables afin de poursuivre ses activités politiques, techniques et administratives ;

CONSIDÉRANT que réunir toutes ces ressources constituent un défi et nécessitent un travail d'équipe et de la coordination ;

CONSIDÉRANT que le Centre scolaire communautaire Saint-Jude maintiendra ses liens avec l'école secondaire régionale Centennial et que Saint-Jude est une école source de l'école secondaire régionale Centennial ;

CONSIDÉRANT que cette requête est appuyée par le conseil d'établissement de l'école Saint-Jude et l'école secondaire régionale Centennial ;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Smith, appuyé par le commissaire Craig, que le nom

Resolution E149-20161220

**AUTHORIZATION TO CHANGE THE NAME  
AND THE LOCATION OF A COMMUNITY  
LEARNING CENTRE**

WHEREAS the Centennial Community Learning Centre is geographically located within the City of Greenfield Park;

WHEREAS the Centennial CLC has identified a need in the community at the elementary level;

WHEREAS the Centennial CLC desires to relocate to St. Jude Elementary School and change its name to more accurately reflect the community it will serve

WHEREAS research indicates that CLCs improve student learning, contribute to better-functioning schools, promote lifelong learning and increased family engagement with students and schools, as well as more vibrant communities;

WHEREAS a CLC requires sustainable resources to keep operating including political, technical, and administrative;

WHEREAS pulling together these resources is challenging and requires coordinated leadership and teamwork;

WHEREAS the St. Jude School CLC will keep its links with Centennial as St. Jude School Jude is a feeder school to Centennial Regional High School;

WHEREAS this request is supported by the St. Jude Elementary School and Centennial Regional High School;

IT IS MOVED by Commissioner Smith, seconded by Commissioner Craig that the

du Centre scolaire communautaire *Centennial* soit modifié pour *Centre scolaire communautaire Saint-Jude* et que son nouvel emplacement soit l'école Saint-Jude, et ce, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2017.

name *Centennial Community Learning Centre* be changed to the *St. Jude School Community Learning Centre* and that its location will be in St. Jude Elementary School effective on January 1, 2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution E150-20161220

**AFFILIATION AVEC LE RÉSEAU DE SPORT ÉTUDIANT DU QUÉBEC EN MONTÉRÉGIE**

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Butler, appuyé par la commissaire Capobianco Skipworth, que la Commission scolaire Riverside paie une affiliation de 350 \$ de base ainsi que 0,22 \$ pour les étudiants au primaire et 0,23 \$ pour les étudiants au secondaire, basée sur la population scolaire de la commission scolaire, et ce, au 30 septembre de l'année scolaire en cours ; et

QUE cette affiliation symbolise la reconnaissance de la Commission scolaire Riverside aux buts que poursuit le réseau de sport étudiant du Québec en Montérégie conformément aux lettres patentes de cette dernière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Resolution E150-20161220

**AFFILIATION WITH « RÉSEAU DE SPORT ÉTUDIANT DU QUÉBEC EN MONTÉRÉGIE »'**

IT IS MOVED by Commissioner Butler, seconded by Commissioner Capobianco Skipworth, that Riverside School Board pay the affiliation cost of a fixed amount of \$350 plus \$0.22 for elementary students and \$0.23 for secondary students enrolled at Riverside School Board, based on the enrolment as of September 30 of the current school year; and

THAT such an affiliation indicates that Riverside School Board recognizes the aims of the *Réseau de sport étudiant du Québec en Montérégie* in accordance with their letters patent.

UNANIMOUS

Résolution E151-20161220

**DÉLÉGUÉ AU RÉSEAU DE SPORT ÉTUDIANT DU QUÉBEC EN MONTÉRÉGIE**

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Dumont, appuyé par le commissaire Michaud, que la Commission scolaire Riverside mandate :

- Anthony McGuinness
- Éric Beaudoin
- Matthew Agozzino

à titre de délégués auprès du "*Réseau de sport étudiant du Québec en Montérégie*";

QUE le mandat de cette délégation soit essentiellement en rapport avec le programme d'activités 2016-2017 que le "*Réseau de sport*

Resolution E151-20161220

**NOMINATION TO THE "RÉSEAU DE SPORT ÉTUDIANT DU QUÉBEC EN MONTÉRÉGIE "**

IT IS MOVED by Commissioner Dumont, seconded by Commissioner Michaud, that Riverside School Board nominates:

- Anthony McGuinness
- Eric Beaudoin
- Matthew Agozzino

as delegates to the "*Réseau de sport étudiant du Québec en Montérégie*";

THAT the mandate of this delegation be in relation to the program of activities for 2016-

*étudiant du Québec en Montérégie” a soumis à notre attention ; et*

QU'À cet effet, ils sont officiellement mandatés pour participer au processus de décision de ladite association et donner suite à la décision prise, conformément aux procédures établies dans notre commission scolaire.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Résolution MR332-20161220

**ENTENTE ENTRE LA COMMISSION SCOLAIRE RIVERSIDE ET LA VILLE DE SAINT-BRUNO EN VUE DE L'USAGE DES FACILITÉS INTÉRIEURES DE LA COMMISSION SCOLAIRE RIVERSIDE ET DE LA VILLE DE SAINT-BRUNO**

CONSIDÉRANT QUE l'article 266 de la Loi sur l'instruction publique stipule qu'une commission scolaire a pour fonctions, entre autres, de favoriser l'utilisation de ses immeubles par les organismes publics ou communautaires de son territoire ou de donner, en location, ses meubles et ses immeubles, sous réserve du droit de ses établissements d'enseignement à l'utilisation des locaux ou immeubles mis à leur disposition ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Saint-Bruno souhaite avoir accès public prioritaire aux bâtiments de la Commission scolaire Riverside à l'extérieur du calendrier scolaire ;

CONSIDÉRANT QUE la Commission scolaire Riverside souhaite bonifier sa mission éducative en permettant à ses membres d'utiliser des installations sportives pertinentes à ses projets éducatifs en ayant accès prioritaire aux plateaux sportifs et autres installations intérieures de la Ville de Saint-Bruno ;

CONSIDÉRANT QUE la Commission scolaire Riverside et la Ville de Saint-Bruno maintiennent des relations positives depuis plusieurs années et visent une collaboration à coût nul de ses frais d'exploitation avec ses partenaires dans l'utilisation de leurs infrastructures respectives ;

2017 as submitted by the “Réseau de sport étudiant du Québec en Montérégie”; and

THAT, to this end, they are officially mandated to participate in the decision-making process of said association and follow up with any decisions made, in accordance with the procedures established within our School Board.

UNANIMOUS

Resolution MR332-20161220

**AGREEMENT BETWEEN RIVERSIDE SCHOOL BOARD AND THE CITY OF SAINT-BRUNO FOR THE USE OF INDOOR FACILITIES OF RIVERSIDE SCHOOL BOARD AND OF THE CITY OF SAINT-BRUNO**

WHEREAS Article 266 of the Education Act states that the functions of the School Board are, amongst others, to encourage the use of its immovable by public or community organizations in its territory or to lease out its movable or immovable property, subject to the right of its educational institutions to use the property placed at their disposal;

WHEREAS the City of Saint-Bruno would like to have priority public access to the Riverside buildings outside of the school calendar;

WHEREAS Riverside School Board is committed to improve its educational mission in making available quality sports facilities pertinent to its pedagogical projects and have priority access to the City of Saint-Bruno sports centers and indoor installations;

WHEREAS Riverside School Board and the City of Saint-Bruno have maintained positive relations over the years and support collaboration with their partners in sharing their respective infrastructures without cost to the operating budget of either party;

CONSIDÉRANT QUE les parties ont déterminé les modalités d'utilisation dans un protocole d'entente d'une durée de cinq (5) ans ;  
CONSIDÉRANT QUE la version finale de l'entente intitulée "Protocole d'entente d'utilisation des immeubles et de l'équipement à des fins scolaires, récréatives et culturelles, sportives et communautaires" est jointe et fait partie intégrante de cette résolution ;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Horrell, appuyé par le commissaire Mazur, que l'entente intitulée "Protocole d'entente d'utilisation des immeubles et de l'équipement à des fins scolaires, récréatives et culturelles, sportives et communautaires" soit entérinée ; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer les documents pertinents.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the parties have determined the terms of use in a memorandum of understanding for a five (5) year period;  
WHEREAS the final agreement entitled "Protocole d'entente d'utilisation des immeubles et de l'équipement à des fins scolaires, récréatives et culturelles, sportives et communautaires" is attached and forms an integral part of this resolution;

IT IS MOVED by Commissioner Horrell, seconded by Commissioner Mazur, that the agreement named "Protocole d'entente d'utilisation des immeubles et de l'équipement à des fins scolaires, récréatives et culturelles, sportives et communautaires" be ratified; and

THAT the Director General be authorized to sign the required documents.

UNANIMOUS

**CORRESPONDANCE** – Des copies de la liste sont disponibles.

**CORRESPONDENCE** – Copies of the list are available.

**QUESTIONS DU PUBLIC :** (20 h 35 p.m.)

- Michael Di Raddo, vice-président de l'Association des administrateurs de Riverside, demande une confirmation des écoles ayant reçu des fonds supplémentaires pour des adjoints spéciaux.
- Le directeur général répond que les écoles St. Lambert International High School, St. Mary's et William Latter ont reçu des fonds supplémentaires pour libérer leurs adjoints spéciaux.
- 20 h 37

**BRAVOS**

La commissaire Capobianco Skipworth souligne le concert de Noël à l'école William Latter et la participation de toute l'école. Elle souligne également le travail du personnel de l'école Mountainview pour leur concert de Noël.

La commissaire Cuffling remercie Stéphane Lapierre qui a aidé les commissaires.

**PUBLIC QUESTIONS :** (8 :35 p.m.)

- Michael Di Raddo, Vice-President of Riverside Teachers' Union asks to receive confirmation of the schools who received additional monies for staff assistants.
- The Director General responds that St. Lambert International High School, St. Mary's and William Latter received additional monies to release their staff assistants.
- 8:37 p.m.

**BRAVOS**

Commissioner Capobianco Skipworth mentions the Christmas Concert at William Latter and the involvement of the whole school. She also mentions the staff from Mountainview for their Christmas Concert.

Commissioner Cuffling thanks Stéphane Lapierre who helped the commissioners.

La commissaire Gour a assisté au concert de Noël de l'école Good Shepherd filmé par la chaîne de télévision Global. Elle souligne que les enfants et les costumes étaient fantastiques.

Le commissaire Giummarra a assisté au concert de Noël de l'école St. Lawrence et souligne l'esprit de Noël des écoles John Adam Memorial et St. Lawrence.

La commissaire Smith remercie la commissaire Capobianco Skipworth pour avoir organisé l'activité des fêtes des commissaires payée par les commissaires.

La commissaire Capobianco Skipworth remercie Lisa Pritchard pour l'avoir aidé à préparer l'activité des fêtes.

Le président Lamoureux remercie tout le monde pour la dernière année. Il évoque les trois commissaires qui ne font plus partie du conseil : Pierre Chouinard, Monica Rayes et Douglas Smyth. Il accueille par ce fait même les nouveaux commissaires : Alexandra Audet, Patrick Michaud et Giovanni Giummarra. Il souhaite un joyeux Noël et une bonne année à tout le monde.

## QUESTIONS DIVERSES

Aucune

## LEVÉE DE LA SÉANCE :

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Booth, appuyé par le commissaire Michaud, que la séance soit levée à 20 h 42.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Commissioner Gour attended the Good Shepherd Christmas Concert which was filmed by Global Television. She notes that the kids and the costumes were great

Commissioner Giummarra attended the St. Lawrence Christmas Concert and mentions John Adam Memorial and St. Lawrence schools for their Christmas spirit.

Commissioner Smith thanks Commissioner Capobianco Skipworth for organizing the Christmas social for the Commissioners which was paid for by them personally.

Commissioner Capobianco Skipworth thanks Lisa Pritchard for helping her set up for the Christmas social.

Chairman Lamoureux thanks everyone for the past year. He mentions the three commissioners who are no longer part of Council: Pierre Chouinard, Monica Rayes and Douglas Smyth. He also welcomes the new commissioners: Alexandra Audet, Patrick Michaud and Giovanni Giummarra. He wishes Merry Christmas and Happy New Year to all.

## OTHER BUSINESS

None

## CLOSING:

IT IS MOVED by Commissioner Booth Morrison, seconded by Commissioner Michaud at 8:42 p.m., that the meeting be closed.

UNANIMOUS

---

Dan Lamoureux, président/ Chairman

---

Sylvie Côté, secrétaire générale / Secretary General



# CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

Members are hereby convened to a **regular** meeting on  
**December 20, 2016 at 7:30p.m.**, at the Administration Centre  
7525 chemin de Chambly, St. Hubert, QC

## AGENDA – REGULAR MEETING

1. Call to Order and Quorum
2. Adoption of the Agenda
3. Approval of Minutes
  - Adoption of the Minutes of the regular meeting of November 15, 2016
  - Business arising from the Minutes of the regular meeting of November 15, 2016
4. Oath of Office
5. Questions from the Public – 30 minutes
6. Chairman's Report
7. Director General's Report
8. Parent Committee Report
9. Special Needs Advisory Report
10. Committee Reports
  - Executive
  - Transportation
  - Education
  - Audit (Finance/Mat. Resources)
  - Governance and Ethics
  - Human Resources
  - Communications
  - Q.E.S.B.A.
11. Resolutions
  - Adoption of the 2015-2016 Annual Report
  - Appointment of a Student Ombudsman
  - Appointment of the Ethics Officers
  - Authorization to request a license to hold 50-50 draws
  - Appointment of the Director of Material Resources
  - Regroupment Plans for Elementary, Secondary and Adult Education
  - Youth Sector Calendars for 2017-2018 and 2018-2019
  - Extension of the contract with ProSanté for the Employee Assistance Program (EAP)
  - Authorization to join a group public call for tender for insurance
  - Renewal of medical supplies' provider (CARME)
  - Authorization to change the name and the location of a Community Learning Centre
  - Affiliation with "Réseau de sport étudiant du Québec en Montérégie"
  - Nomination to the "Réseau de sport étudiant du Québec en Montérégie"
  - Agreement between Riverside School Board and the City of Saint-Bruno for the use of indoor facilities of Riverside School Board and of the City of Saint-Bruno
12. Correspondence
13. Questions from the Public – 20 minutes
14. Bravos (2 minutes per member)
15. Other Business
16. Close of Meeting
17. Date of Next Regular Meeting: **January 17, 2017 at 7:30 p.m.**

Given at Saint-Hubert, Québec, on December 16, 2016

Sylvie Côté, Secretary General

**Commission Scolaire Riverside School Board**  
 7525, Ch. de Chambly, Saint-Hubert, J3Y 0N7

**Élections scolaires**  
**Rapport global des résultats**

Scrutin du : **2016 | 12 | 4**  
 Année Mois Jour

Circonscription	Nombre d'électeurs	Nombre de votes	%	Candidat élu	Sexe	par scrutin	par acclamation	par acclamation suite au désistement des autres candidats	Candidat sortant
9 Roussillon	2863	227	7,93	Giovanni Giannara	M	oui			

Nombre total de circonscriptions : **1**  
 Nombre de circonscriptions en élection : **1**

**Total pour les circonscriptions en élection** (excluant la présidence)  
 Nombre d'électeurs : **2863**  
 Nombre de votes : **227**  
 % participation : **7,93**

Wednesday, December 14, 2016

*Audrey Finkelstein*  
 Audrey Finkelstein, Returning Officer